

KÚPNA ZMLUVA

uzavretá podľa § 409 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Zmluva“)

1. Zmluvné strany**Kupujúci**

Názov: InoBat Energy j.s.a.

Sídlo: Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica

Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu
Banská Bystrica, oddiel: Sja, vložka č.: 20/S

Zastúpený: Rudolf Sihlovec a Jozef Urban, pred-
seda a podpredseda predstavenstva

ICO: 52 722 449

DIČ: 2121116173

IČ DPH: SK2121116173

(ďalej len „Kupujúci“)

Predávajúci

Name: Pinflow energy storage, s.r.o.

Sídlo: Křižovnická 86/6, 110 00 Praha

Zapísaný: Obchodný register Městského soudu
v Prahe, oddiel C, vložka 284021

Zastúpený: Jiří Vrána, konateľ

IČO: 06544002

DIČ:

IČ DPH: CZ06544002

Osoby oprávnené rokovať vo veciach:

- technických: Jiří Vrána, Jaromír Pociď
- zmluvných: Jiří Vrána, Jaromír Pociď

(ďalej len „Predávajúci“)

2. Podklad pre uzavretie Zmluvy

Podkladom pre uzavretie tejto Zmluvy je výsledok
v rámci realizácie procesu zadávania zákazky, na
financovanie ktorej poskytne verejný obstarávateľ

PURCHASE AGREEMENT

entered into pursuant to Sec. 409 et seq. of the
Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as
amended

(hereinafter at the “Agreement”)

1. Parties**Purchaser**

Name: InoBat Energy j.s.a.

Seat: Dolna 5, 974 01 Banska Bystrica

Registration: Commercial Registry of the District
Court Banska Bystrica, section: Sja, entry no.: 20/S

Represented by: Rudolf Sihlovec and Jozef Urban,
Chairman and Vice-Chairman of the Board

ID No.: 52 722 449

Tax ID: 2121116173

VAT ID: SK2121116173

(hereinafter as the “Purchaser”)

Seller

Name: Pinflow energy storage, s.r.o.

Seat: Krizovnicka 86/6, 110 00 Praha

Registration: Commercial Register maintained by
the Prague Municipal Court, Section C, File
284021

Represented by: Jiri Vrana, managing director

ID No.: 06544002

Tax ID:

VAT ID: CZ06544002

Persons authorized to negotiate matters:

- technical: Jiri Vrana, Jaromir Pociď
- contractual: Jiri Vrana, Jaromir Pociď

(hereinafter as the “Seller”)

2. Foundation for the conclusion of this Agreement

The basis for the conclusion of this Agreement is
the result of the implementation of the procure-
ment process, for which the contracting authority

50% a viac finančných prostriedkov na dodanie tovaru, podľa aktuálne platnej Jednotnej príručky pre žiadateľov/prijímateľov k procesu a kontrole verejného obstarávania (verzia 2), účinnej od 31. marca 2022, financovaného z nenávratného finančného príspevku zo štrukturálnych a/alebo iných verejných fondov Európskej únie a Európskych spoločenstiev a/alebo iných verejnoprávnych fondov (ďalej len „NFP“) v rámci realizácie projektového zámeru podaného priamym účastníkom InoBat Energy j.s.a. v rámci tzv. IPCEI („Important Project of Common European Interest“) s názvom European Battery Innovation, kód výzvy OPII-MH/DP/2021/9.5-34, zverejnenej 31.08.2021 Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky ako sprostredkovateľským orgánom v rámci operačného programu Integrovaná infraštruktúra, na predmet zákazky: Dodávka Testovacej súpravy pre testovanie článku a elektrolytu prietokovej batérie.

3. Predmet Zmluvy a termín dodania

- 3.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu tovar špecifikovaný v Prílohe č. 1 (ďalej len „Tovar“) a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k Tovu.
- 3.2. Kupujúci sa zaväzuje Tovar za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve prevziať a zaplatiť zaň Predávajúcemu cenu dohodnutú v čl. 4 tejto Zmluvy.
- 3.3. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar do 13 kalendárnych týždňov od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy podľa čl. 7.2 tejto Zmluvy.
- 3.4. Predávajúci sa zaväzuje dopraviť Tovar do prevádzky Kupujúceho v Bratislava, Slovensko. Dodacie podmienky sú DAP InoBat Energy [Mostová 6, GPS súradnice: 48.140892; 17.1095559] podľa INCOTERMS® 2020, vrátane povinností a zodpovedností Predávajúceho uvedených nižšie v Zmluve.

will provide 50% or more of the funds for the supply of goods pursuant to the currently valid Unified manual for applicants/beneficiaries for the public procurement process and control (version 2), effective from 31 March 2022, financed from a non-repayable financial contribution from structural and/or other public funds of the European Union and European Communities and/or other public funds (hereinafter as the “NFC”) within the implementation of the project plan submitted by the direct participant InoBat Energy j.s.a. as a part of IPCEI (“Important Project of Common European Interest”) titled European Battery Innovation, call code OPII-MH/DP/2021/9.5-34, published on 31 August 2021 by the Ministry of Economy of the Slovak Republic as an intermediary body within the Integrated Infrastructure Operational Program, for the subject of the contract: Supply of the Test kit for testing cell and flow cell electrolyte.

3. Subject matter of the Agreement and the delivery date

- 3.1. The Seller undertakes to deliver to the Purchaser the goods specified in the Schedule no. 1 attached hereto (hereinafter as the “Goods”) and to transfer the ownership title to the Purchaser.
- 3.2. Under the conditions of this Agreement the Purchaser undertakes to take over the Goods and pay the agreed price to the Seller pursuant to Art. 4 hereof.
- 3.3. The Seller undertakes to deliver the Goods within 13 calendar weeks from the effectiveness of this Agreement according to art. 7.2 of this Agreement.
- 3.4. The Seller undertakes to deliver the Goods to Purchaser's facility in Bratislava, Slovakia. The delivery term for the Goods is DAP InoBat Energy [Mostová 6, GPS Coordination: 48.140892; 17.1095559] according to INCOTERMS® 2020, including the below obligations and responsibilities to be covered under the Agreement by the Seller.

<p>3.5. Predávajúci sa zaväzuje súčasne s dodaním Tvaru odovzdať Kupujúcemu všetky potrebné doklady vzťahujúce sa na Tvar, a to najmä:</p> <ul style="list-style-type: none">a) dodací list so špecifikovaním Tvaru, presného množstva, označením Zmluvy, údajmi o návratnosti obalov, označením Predávajúceho,b) montážne listy,c) záručný list,d) ostatné doklady podľa požiadaviek Kupujúceho. <p>3.6. Kupujúci sa zaväzuje prevziať Tvar v dohodnutom mieste dodania. Pri prevzatí Tvaru Kupujúci vykoná kontrolu Tvaru za účelom zistenia zjavného poškodenia Tvaru a chýbajúceho množstva. V prípade, že Kupujúci zistí poškodenie Tvaru alebo chýbajúce množstvo Tvaru pri prehliadke podľa predchádzajúcej vety, je oprávnený odmietnuť celú dodávku Tvaru a Kupujúci je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v celom rozsahu.</p> <p>3.7. Prevzatie dodaného Tvaru je Kupujúci povinný Predávajúcemu písomne potvrdiť na dodacom liste; jedna kópia dodacieho listu zostáva Kupujúcemu.</p> <p>3.8. Nebezpečenstvo škody na Tware a vlastnícke právo k Tvaru prechádza na Kupujúceho v čase, keď prevezme Tvar.</p> <p>3.9. Predávajúci vyhlasuje, že Tvar je jeho vlastníctvom, nemá žiadne právne vady a nie je zaťažený právami tretích osôb.</p> <p>4. Cena, platobné podmienky a zmluvné pokuty</p> <p>4.1. Cena za Tvar v rozsahu podľa článku 3 tejto Zmluvy je zmluvnými stranami dohodnutá ako cena maximálna vo výške 57210 EUR bez DPH (slovom: päťdesiat sedem tisíc dvesto</p>	<p>3.5. Simultaneously with the delivery of the Goods, the Seller undertakes to hand over to the Buyer all necessary documents relating to the Goods, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none">a) delivery note specifying the Goods, the exact quantity, the Contract designation, data on the return of the packaging, the Seller's designation,b) assembly sheets,c) warranty certificate,d) other documents according to the Buyer's requirements. <p>3.6. The Buyer undertakes to take delivery of the Goods at the agreed place of delivery. Upon receipt of the Goods, the Buyer shall inspect the Goods in order to detect obvious damage to the Goods and the missing quantity. In the event that the Buyer discovers damage to the Goods or a missing amount of the Goods during the inspection according to the previous sentence, he is entitled to refuse the entire delivery of the Goods and the Buyer is entitled to withdraw from the Agreement in its entirety.</p> <p>3.7. The Buyer is obliged to confirm the acceptance of the delivered Goods to the Seller in writing on the delivery note; one copy of the delivery note remains with the Buyer.</p> <p>3.8. The risk of damage to the Goods and the ownership right to the Goods shall pass to the Buyer at the time the Buyer takes possession of the Goods.</p> <p>3.9. The Seller declares that the Goods are its property, have no legal defects and are not encumbered by the rights of third parties.</p> <p>4. Purchase price, payment terms and contractual penalties</p> <p>4.1. The price for the Goods in the scope pursuant to Art. 3 hereof is agreed by t as a maximum price in the amou 57210 excluding VAT (in words: f</p>
--	--

<p>desať EUR bez DPH) (ďalej len „Cena“). V dohodnutej Cene nie je zahrnutá daň z pridanej hodnoty, ktorá sa pripočíta k Cene v súlade s príslušnými právnymi predpismi</p> <p>4.2. Cena je špecifikovaná v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.</p> <p>4.3. Cena bude uhradená v dvoch (2) platbách nasledovným spôsobom: (i) prvá časť Ceny vo výške 70% z Ceny bude uhradená na základe zálohovej faktúry, ktorú môže Predávajúci vystaviť deň nasledujúci pod dni, kedy Zmluva nadobudne účinnosť, (ii) nárok na zaplatenie druhej časti Ceny vo výške 30% Ceny vzniká Predávajúcemu riadnym a včasným splnením jeho záväzku, t. j. dodaním Tovarů v stanovenej lehote podľa bodu 3.3 tejto Zmluvy a jeho protokolárnym odovzdaním Kupujúcemu. Cena bude fakturovaná Predávajúcim v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy. Predávajúci je oprávnený vystaviť vyúčtovaciu faktúru najskôr v deň dodania Tovarů, pričom prílohou faktúry musí byť dodací list podpísaný Kupujúcim.</p> <p>4.4. Splatnosť vystavených faktúr je 30 dní od dňa doručenia faktúry Kupujúcemu.</p> <p>4.5. Faktúra Predávajúceho musí byť vystavená v súlade s príslušnými právnymi predpismi a doručená Kupujúcemu. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju v lehote 7 dní od jej doručenia Predávajúcemu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. V takom prípade začína nová lehota splatnosti, ktorá začne plynúť doručením opravenej faktúry Kupujúcemu.</p> <p>4.6. V prípade omeškania Kupujúceho s úhradou Ceny alebo jej časti, je Predávajúci oprávnený účtovať úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania z čiastky, ktorou je Kupujúci v omeškaní.</p>	<p>thousand two hundred and ten EUR excl. VAT) (hereinafter as the "Price"). The agreed Price does not include value added tax, which shall be added to the Price in accordance with the relevant legal regulations</p> <p>4.2. The Price is specified in Schedule no. 2 attached hereto.</p> <p>4.3. The Price will be paid in two (2) payments as follows: (i) the first payment amounting to 70% of the Price will be paid on the basis of an advance payment invoice which the Seller can issue on the day following the date on which the Agreement enters into force, (ii) the right to pay the second payment amounting to 30% of the Price arises for the Seller by the proper and timely fulfilment of his obligation, i.e., delivery of the Goods within the period specified in Art. 3.3 hereof and its handover to the Purchaser. The Price will be invoiced by the Seller in accordance with Schedule no. 2 attached hereto. The Seller is entitled to issue an final settlement invoice at the earliest on the day of delivery of the Goods, while the delivery note signed by the Buyer must be attached to the invoice.</p> <p>4.4. The maturity period of the issued invoices is 30 days from delivery of the invoice to the Purchaser.</p> <p>4.5. The Seller's invoice must be issued in accordance with the relevant legal regulations and delivered to the Buyer. In the event that the invoice does not contain the requisites stipulated by law, or if it contains incorrect information, the Purchaser is entitled to return the invoice to the Seller within 7 days of its delivery, stating the missing particulars or incorrect information. In this case, a new maturity period shall commence, which begins with the delivery of the corrected invoice to the Purchaser.</p> <p>4.6. In the event of the Purchaser's delay in paying the Price or any part thereof, the Seller is entitled to charge interest on arrears at the rate of 0.05% per each day of delay on the amount with which the Purchaser is in arrears.</p>
---	--

<p>4.7. Všetky platby podľa tejto Zmluvy bude Kupujúci hradieť bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho uvedený v článku 1 tejto Zmluvy.</p> <p>4.8. Za nedodržanie požadovaného termínu dodania Tovarů podľa bodu 3.3 tejto Zmluvy, má Kupujúci voči predávajúcemu nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z Ceny za každý započatý deň omeškania. Zaplacením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu spôsobenej škody. Predávajúci je povinný túto zmluvnú pokutu Kupujúcemu zaplatiť, pričom Kupujúci má zároveň voči Predávajúcemu právo na náhradu škody presahujúcej zmluvnú pokutu.</p> <p>4.9. Ak Predávajúci po podpise tejto Zmluvy a pred začatím dodávky Tovarů odstúpi od tejto Zmluvy z dôvodov na strane Predávajúceho, je povinný bez vyzvania zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 5 000,- EUR.</p> <p>4.10. Ak v rámci záručnej doby Predávajúci neodstráni zistené nedostatky Tovarů (i) do 15 kalendárnych dní od uplatnenia reklamácie, (ii) prípadne do 20 kalendárnych dní od uplatnenia reklamácie, ak je potrebné dodanie náhradného dielu, ak sa termín odstránenia zistených nedostatkov Tovarů nedohodne písomne inak, je Predávajúci povinný bez vyzvania zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z Ceny za každý zistený nedostatok Tovarů a deň omeškania dodania Tovarů. Kupujúci má zároveň voči Predávajúcemu právo na náhradu škody presahujúcej zmluvnú pokutu. Nesplnenie záväzku Predávajúceho odstrániť zistený nedostatok Tovarů po dobu dlhšiu ako 15 kalendárnych dní po určenom termíne je považované za podstatné porušenie tejto Zmluvy.</p> <p>5. Kontrola, audit, overovanie na mieste a povinnosti Kupujúceho v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP</p>	<p>4.7. Pursuant to this Agreement, all payments shall be transferred from the Purchaser's bank account to the Seller's bank account specified in Art. 1 hereof.</p> <p>4.8. For non-compliance with the required delivery date of the Goods pursuant to Art. 3.3 hereof, the Purchaser is entitled to a contractual penalty in the amount of 0.1% of the Price for each commenced day of delay. Payment of the contractual penalty under this paragraph does not affect the Purchaser's claim for damages. The Seller is obliged to pay this contractual penalty to the Purchaser, while the Purchaser is also entitled to compensation of the damages in excess of the contractual penalty.</p> <p>4.9. Should the Seller withdraw from this Agreement after its signing and before the start of delivery of the Goods due to reasons on the Seller's side, he is obliged to pay the Purchaser a contractual penalty in the amount of EUR 5,000 without notice.</p> <p>4.10. Should the Seller fail to eliminate the identified deficiencies of the Goods within the warranty period (i) within 15 calendar days of the receipt of the complaint, (ii) or within 20 calendar days from the complaint, if delivery of a spare part is necessary,, unless a particular deadline for elimination of the identified deficiencies of the Goods is agreed on in writing, the Seller is obliged to pay the Purchaser a contractual penalty in the amount of 0.1% of the Price for each of the identified deficiencies of the Goods and for each day of the delayed delivery of the Goods. The Purchaser also has the right to compensation exceeding the contractual penalty against the Seller. Failure of the Seller's obligation to eliminate the identified defect of the Goods for a period longer than 15 calendar days after the specified date is considered a material breach of this Agreement.</p> <p>5. Review, audit, on-site verification and obligations of the Buyer in relation with the NFC Agreement</p>
---	---

5.1. Predávajúci je povinný poskytnúť súčinnosť pri vykonávaní finančnej kontroly, strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávaným tovarom, službami a stavebnými prácami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a/alebo Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „NFP“), ktorú plánuje mať alebo má Kupujúci uzatvorenú s poskytovateľom NFP (ďalej len „Zmluva o NFP“), a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/auditu a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

5.2. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu sú najmä:

5.2.1. Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,

5.2.2. Útvary vnútorného auditu Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu a nimi poverené osoby,

5.2.3. Najvyšší kontrolný úrad SR a ním poverené osoby,

5.2.4. Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány (Úrad vládneho auditu) a osoby poverené na výkon kontroly/auditu,

5.2.5. Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,

5.2.6. Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ,

5.2.7. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v bodoch 5.2.1. až 5.2.6 v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a právnymi aktmi EÚ.

5.3. Ak sa na Predávajúceho a jeho subdodávateľov vzťahuje povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Predávajúci je povinný dodržať túto po-

5.1. The Seller is obliged to provide co-operation in performing financial review or audit, to tolerate review/audit related to delivered goods, services and works at any time during the validity and effectiveness of this Agreement and/or the Agreement on the provision of a non-refundable financial contribution (hereinafter as the “NFC”), which the Purchaser intends to conclude or concluded with the NFC provider (hereinafter as the “NFC Agreement”), by the authorized persons to perform this review/audit and provide them with all necessary cooperation.

5.2. The persons authorized to carry out review/audit are mainly:

5.2.1. NFC provider and its authorized persons,

5.2.2. The internal audit department of the Managing Authority or the Intermediate Body and the persons authorized by them,

5.2.3. The Supreme Audit Office of the Slovak Republic and its authorized persons,

5.2.4. Audit authority, its cooperating bodies (Government Audit Office) and persons authorized to perform review/audit,

5.2.5. Authorized representatives of the European Commission and the European Court of Auditors,

5.2.6. The body ensuring the protection of the EU's financial interests,

5.2.7. Persons invited by the authorities referred to in 5.2.1. to 5.2.6 in accordance with the applicable laws of the Slovak Republic and EU legal regulations.

5.3. If the Seller and its subcontractors are subject to the obligation to register in the register of public sector partners pursuant to Act no. 315/2016 Coll. on the register of public sector partners and on the amendment of certain laws as amended, the Seller is obliged to comply with this obligation during

vinnosť počas celej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, pričom sa zaväzuje rovnako zabezpečiť plnenie tejto povinnosti všetkými jeho subdodávateľmi. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že jeho konečným užívateľom výhod alebo konečným užívateľom výhod jeho subdodávateľov nie je verejný funkcionár podľa § 11 ods. 1 písm. c) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“). V prípade, ak počas plnenia tejto Zmluvy dôjde k právoplatnému výmazu niektorého subdodávateľa z registra partnerov verejného sektora, je Predávajúci povinný okamžite ukončiť plnenie tejto Zmluvy prostredníctvom takéhoto subdodávateľa a oznámiť túto skutočnosť bez zbytočného odkladu, najneskôr do troch pracovných dní od kedy sa o tejto skutočnosti dozvedel, Kupujúcemu.

5.4. Ak kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o NFP bude Kupujúcemu uložená sankcia, hlavne a nie výlučne vrátiť vyplatený NFP alebo jeho časť, poskytovateľom nenávratného finančného príspevku alebo inou oprávnenou osobou na výkon kontroly / auditu z dôvodu porušenia vyhlásenia a/alebo povinnosti na strane Predávajúceho vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo zo všeobecne záväznej právnej úpravy, zaväzuje sa Predávajúci odškodniť Kupujúceho. Predávajúci vyhlasuje podľa § 725 a nasl. Obchodného zákonníka, že Kupujúceho odškodní a nahradí mu akúkoľvek škodu, ktorá z toho dôvodu vznikne, vrátane poplatkov za právne zastúpenie, sankcie uložené poskytovateľom NFP alebo inou oprávnenou osobou na výkon kontroly / auditu, ako aj akékoľvek s tým súvisiace náklady.

5.5. Predávajúci je povinný bezodkladne písomne informovať Kupujúceho o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho, exekučného alebo správneho konania voči Predávajúcemu, o vzniku a zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach oprávnených osôb na výkon kontroly alebo auditu, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít

the entire period of validity and effectiveness of this Agreement, while also undertaking to ensure the fulfilment of this obligation by all its subcontractors. At the same time, the Seller declares that its end user of benefits or the end user of the benefits of his subcontractors is not a public official according to § 11 par. 1 letter c) Act no. 343/2015 Coll. on public procurement and on the amendment of certain laws as amended (hereinafter as the "Public Procurement Act"). In the event that, during the performance of this Agreement, a subcontractor is legally deleted from the register of public sector partners, the Seller is obliged to immediately terminate the performance of this Agreement through such a subcontractor and to notify this fact without undue delay, at the latest within three working days from when this fact became known, to the Buyer.

5.4. If at any time during the validity of the NFC Agreement, a sanction is imposed on the Buyer, mainly and not exclusively to return the paid NFC or its part, to the provider of the non-refundable financial contribution or to another authorized person for the performance of review/audit due to the violation of the declaration and/or obligation on the part of the Seller arising from this Agreement or from generally binding legislation, the Seller undertakes to compensate the Buyer. The Seller declares according to § 725 et seq. of the Commercial Code, that it will indemnify and reimburse the Buyer for any damage that may arise as a result, including legal fees, sanctions imposed by the NFC provider or another authorized person for the performance of review / audit, as well as any related costs.

5.5. The Seller is obliged to immediately inform the Buyer in writing about the initiation and termination of any judicial, executive or administrative proceedings against the Seller, about the occurrence and termination of circumstances excluding liability, about all findings of persons authorized for the performance of review / audit, as well as about other facts, which have or may have an impact on the implementation of the activities

tejto Zmluvy a/alebo Zmluvy o NFP. Predávajúci je tiež povinný informovať Kupujúceho o tom, že sa stal spoločnosťou v kríze v zmysle ust. § 67a a nasl. Obchodného zákonníka, o začatí a ukončení konkurzného konania a konkurzu, reštrukturalizačného konania a reštrukturalizácie, ako aj o vstupe Predávajúceho do likvidácie a jej ukončení.

5.6. Predávajúci je tiež povinný písomne informovať Kupujúceho o trestnom konaní vedenom voči Predávajúcemu, jeho štatutárnemu orgánu či prokuristovi za trestné činy: poškodzovania finančných záujmov Európskej únie (§ 261 – 263 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestného zákona v znení neskorších predpisov – ďalej ako „TZ“), trestných činov korupcie (§ 328 – 336b TZ), legalizácie výnosu z trestnej činnosti (§ 233 – 234 TZ), založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny (§ 296 TZ), machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe (§ 266 – 268 TZ), niektorý z trestných činov daňových (§ 276 – §278a TZ) alebo trestné činy právnických osôb podľa zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

5.7. Existencia akejkoľvek skutočnosti uvedenej v čl. 5.3, 5.5 a 5.6 tejto Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Predávajúceho a Kupujúci má právo odstúpiť od Zmluvy. Kupujúci má právo tiež odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, že Kupujúcemu bola uložená sankcia poskytovateľom NFP alebo inou osobou oprávnenou na výkon kontroly /auditu z dôvodu porušenia vyhlásenia a/alebo povinnosti na strane Predávajúceho vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo zo všeobecne záväznej právnej úpravy, ako aj na základe dôvodov uvedených v § 19 zákona o verejnom obstarávaní. Odstúpenie od zmluvy je v takom prípade účinné jeho dorúčením Predávajúcemu.

6. Zodpovednosť za vady, záruka za kvalitu

of this Agreement and/or the NFC Agreement. The Seller is also obliged to inform the Buyer that it has become a company in crisis in accordance with paragraph § 67a et seq. of the Commercial Code, on the initiation and termination of bankruptcy proceedings and bankruptcy, restructuring proceedings and restructuring, as well as on the entry of the Seller into liquidation and its termination.

5.6. The Seller is also obliged to inform the Buyer in writing about the criminal proceedings conducted against the Seller, its statutory body or procurator for criminal offences: damage to the financial interests of the European Union (§ 261 – 263 of Act No. 300/2005 Coll. Criminal of the Act, as amended - hereinafter as "the CC"), crimes of corruption (§ 328 - 336b of the CC), legalization of the proceeds of criminal activity (§ 233 - 234 of the CC), the establishment, formation and support of a criminal group (§ 296 CC), machinations in public procurement and public auction (§ 266 – 268 CC), any of the tax crimes (§ 276 – §278a CC) or criminal offenses of legal entities according to Act no. 91/2016 Coll. on the criminal liability of legal entities and on the amendment of some laws as amended.

5.7. The existence of any fact mentioned in Art. 5.3, 5.5 and 5.6 of this Agreement is considered a material breach of the Agreement by the Seller and the Buyer has the right to withdraw from the Agreement. The Buyer also has the right to withdraw from this Agreement in the event that the Buyer has been sanctioned by the NFC provider or another person authorized for performance of review/audit due to a violation of the declaration and/or obligation on the part of the Seller arising from this Agreement or from generally binding legislation, as well as on the basis of the reasons listed in § 19 of the Public Procurement Act. In such case, withdrawal from the contract is effective upon its delivery to the Seller.

6. Liability for defects, quality guarantee

<p>6.1. Predávajúci zodpovedá za to, že Tovar bude dodaný a bude mať vlastnosti v súlade s Prílohou č. 1 tejto Zmluvy. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má Tovar v čase jeho dodania Kupujúcemu, ako aj za vady, ktoré sa vyskytnú po prevzatí Tvaru v záručnej dobe. Predávajúci zodpovedá takisto za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne po dobe, keď nebezpečenstvo škody na Tovare prechádza na Kupujúceho, ak je spôsobená porušením jeho povinností.</p> <p>6.2. Tovar má vady ak:</p> <p>6.2.1.nie je dodaný v dohodnutej kvalite,</p> <p>6.2.2.vyказuje nedorobky, t.j. nie je dodaný a namontovaný v celom dohodnutom rozsahu,</p> <p>6.2.3.má právne vady v zmysle § 433 Obchodného zákonníka v platnom znení.</p> <p>6.3. Tieto vady je Kupujúci povinný uviesť do dodacieho listu a Predávajúci je povinný ich odstrániť. Do okamihu ich odstránenia má Kupujúci právo nepodpísať dodací list a nevzniká mu tak povinnosť prevziať faktúru za danú čiastkovú dodávku. Vadou sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch tovaru stanovených v špecifikácii tovaru, ktorá tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy a platnými predpismi a technickými normami.</p> <p>6.4. Pre nároky zo zodpovednosti za vady platia ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.</p> <p>6.5. Predávajúci poskytuje Kupujúcemu záruku na Tovar 24 mesiacov od dátumu odovzdania a prevzatia konkrétneho Tvaru špecifikovaného v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnou manipuláciou s Tovarom, resp. jeho časťami, nedodržaním prevádzkových podmienok výrobcu, živelnou pohromou alebo vyššou mocou. Do doby záruky sa nezapočítava čas nevyhnutný na opravu/odstránenie záručnej</p>	<p>6.1. The Seller is responsible for ensuring that the Goods are delivered and will have the properties specified in Schedule no. 1 of this Agreement. The Seller is responsible for defects that the Product has at the time of its delivery to the Buyer, as well as for defects that occur after taking over the Product during the warranty period. The Seller is also responsible for any defect that arises after the time when the risk of damage to the Product passes to the Buyer, if it is caused by a breach of his obligations.</p> <p>6.2. The Goods are considered defective if:</p> <p>6.2.1.it is not delivered in the agreed upon quality,</p> <p>6.2.2.it shows shortcomings, i.e. is not supplied and assembled to the full extent agreed,</p> <p>6.2.3.has legal defects in accordance with Sec. 433 of the Commercial Code, as amended.</p> <p>6.3. The Purchaser is obliged to state these defects in the delivery note and the Seller is obliged to eliminate them. Until they are removed, the Purchaser has the right not to sign the delivery note and thus is not obliged to take over the invoice for the given partial delivery. Defect means a deviation in the quality, scope and parameters of the goods specified in the specification of the goods, which forms Schedule no. 1 attached hereto and applicable laws and technical standards.</p> <p>6.4. The provisions of the Commercial Code, as amended, apply to claims for liability for defects.</p> <p>6.5. The Seller provides the Purchaser with a guarantee for the Goods for 24 months from the date of delivery and acceptance of the specific Goods specified in Schedule no. 1 of this Agreement. The warranty does not cover defects caused by improper handling of the Goods, i.e. parts thereof, failure to comply with the manufacturer's operating conditions, natural disaster or force</p>
--	--

<p>závady. O tento nevyhnutný čas sa záručná doba predlžuje.</p>	<p>majeure. The time required to repair/eliminate the warranty defect is not included in the warranty period. The warranty period is extended by this necessary time.</p>
<p>6.6. Po túto dobu záruky Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu:</p>	<p>6.6. During this warranty period, the Seller is responsible to the Purchaser:</p>
<p>6.6.1.že si Tovar uchová bezchybnú akosť, vzhľad a bezporuchovosť,</p>	<p>6.6.1.that the Goods will retain flawless quality, appearance, and faultlessness,</p>
<p>6.6.2.že bude plne zodpovedať podmienkam tejto Zmluvy, platným normám a predpisom,</p>	<p>6.6.2.that the Seller will fully comply with the terms of this Agreement, applicable standards and regulations,</p>
<p>6.6.3.že Tovar bude plne zodpovedať tejto Zmluve, jej prílohám.</p>	<p>6.6.3.that the Goods will fully comply with this Agreement and its schedules.</p>
<p>6.7. Kupujúci je povinný reklamáciu vady Tovarupísomne uplatniť bezodkladne po jej zistení. Za písomne uplatnenú reklamáciu sa považuje aj reklamácia, ktorú Kupujúci zašle predávajúcemu spôsobom uvedeným v bode Chyba! Nenalezen zdroj odkazů. tejto Zmluvy.</p>	<p>6.7. The Purchaser is obliged to file a complaint about the defect of the Goods in writing immediately after its discovery. A complaint submitted by the Purchaser to the Seller in the manner specified in Art. Chyba! Nenalezen zdroj odkazů. of this Agreement shall also be considered a written complaint.</p>
<p>6.8. Predávajúci sa zaväzuje reklamáciu vybaviť v čo najkratšom možnom čase. Predávajúci sa zaväzuje vady/ poruchy odstraňovať v servisných strediskách Predávajúceho alebo v strediskách zmluvných partnerov alebo u Kupujúceho.</p>	<p>6.8. The Seller undertakes to resolve the complaint as soon as possible. The Seller undertakes to eliminate defects/faults in the service centres of the Seller or in the centres of the contractual partners or the Purchaser.</p>
<p>6.9. Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť nahlasovanie reklamácie bezodkladne a presne, pričom hlásenie musí obsahovať:</p>	<p>6.9. The Purchaser undertakes to ensure that the complaint is reported immediately and accurately, and the report must include:</p>
<p>6.9.1.dátum a čas hlásenia,</p>	<p>6.9.1.date and time of the complaint,</p>
<p>6.9.2.typ zariadenia (tovaru),</p>	<p>6.9.2.type of the device (goods),</p>
<p>6.9.3.výrobné číslo zariadenia,</p>	<p>6.9.3.serial number of the device,</p>
<p>6.9.4.podrobný popis a prejav vady zariadenia,</p>	<p>6.9.4.specification and manifestation of the device defect</p>
<p>6.9.5.umiestnenie zariadenia,</p>	<p>6.9.5.location of the device,</p>
<p>6.9.6.meno a kontakt nahlasovateľa.</p>	<p>6.9.6.name and contact information of the notifier.</p>
<p>7. Vyhlásenia Predávajúceho</p>	<p>7. Statements of the Seller</p>

7.1. Predávajúci vyhlasuje, že u neho a v prípade ak je Predávajúci fyzickou osobou, tak ani u osoby, v ktorej je Predávajúci štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom a v prípade, ak je Predávajúci právnickou osobou, tak ani u osoby, ktorá je štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom Predávajúceho, ani u osoby, v ktorej je jeho štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu alebo spoločník štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom, nenaštal žiaden z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o DPH“), ktorými sú, že nevykonáva alebo prestal vykonávať podnikanie v zmysle § 3 zákona o DPH, opakovane v kalendárnom roku nesplní povinnosť podať daňové priznanie k dani z pridanej hodnoty, opakovane v kalendárnom roku nezaplatí vlastnú daňovú povinnosť na dani z pridanej hodnoty, opakovane nie je zastihnutelný na adrese sídla, miesta podnikania a ani na adrese svojej prevádzkarne alebo opakovane porušuje povinnosti pri daňovej kontrole v zmysle zákona o DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety sa považujú za zopakované v ktoromkoľvek okamihu počas trvania tejto zmluvy alebo až do zániku povinnosti predávajúceho zaplatiť daň podľa zákona o DPH v súvislosti s touto Zmluvou.

7.2. Zmluvné strany konštatujú, že Predávajúci požiadal Kupujúceho, aby sa v súvislosti s uzavieraním tejto zmluvy spoliehol na to, že jeho vyhlásenia obsiahnuté v bode 1. sú pravdivé, úplné a správne. Kupujúci sa zaväzuje uskutočniť konanie podľa predchádzajúcej vety, o ktoré ho Predávajúci požiadal.

7.3. Predávajúci sa zaväzuje nahradiť kupujúcemu náklady a škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku spoliehnutia sa na pravdivosť, úplnosť a správnosť vyhlásení Predávajúceho obsiahnutých v bode 1. (sľub odškodnenia) a to najmä v prípade, ak v dôsledku neprav-

7.1. The Seller declares that with him and, if the Seller is a natural person, neither with a person in which the Seller is a statutory body, a member of a statutory body, or a partner, nor with a person who is a statutory body, if the Seller is a legal entity, a member of a statutory body or a partner of the Seller, or a person in which his statutory body or a member of a statutory body or a partner is a statutory body, a member of a statutory body or a partner, none of the reasons have arisen for cancelling the registration for value added tax in accordance with Act no. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, as amended (hereinafter as the "VAT Act"), which are that he does not or has ceased to conduct business in accordance with § 3 of the VAT Act, repeatedly in a calendar year does not fulfill the obligation to file a tax return for value added tax, repeatedly fails to pay his own tax liability for value added tax in the calendar year, repeatedly cannot be reached at the address of the registered office, place of business and even at the address of his place of business or repeatedly violates obligations during tax control in accordance with the VAT Act. The contracting parties have agreed that the statements according to the previous sentence are considered repeated at any time during the duration of this Agreement or until the Seller's obligation to pay tax according to the VAT Act in connection with this Agreement ceases.

7.2. The contracting parties state that the Seller has asked the Buyer to rely on the fact that his statements contained in point 1 are true, complete and correct in connection with the conclusion of this Agreement. The Buyer undertakes to carry out the procedure according to the previous sentence, which the Seller requested.

7.3. The Seller undertakes to compensate the Buyer for the costs and damages incurred as a result of relying on the truthfulness, completeness and correctness of the Seller's statements contained in point 1 (promise of compensation), especially in the event that

divosti, neúplnosti alebo nesprávnosti predmetných vyhlásení Kupujúci bude ručiť za daň podľa ust. § 69b zákona o DPH ako osoba povinná platiť daň správcovi dane v zmysle ust. § 69 ods. 14 písm. b) zákona o DPH.

7.4. V prípade, že sa vyhlásenia uvedené v bode 1. stanú nepravdivými, nesprávnymi alebo neúplnými (t.j. v prípade, ak u ktorejkoľvek z osôb tam uvedených nastane ktorýkoľvek z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty), Predávajúci sa zaväzuje informovať Kupujúceho o takej skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.

7.5. Predávajúci sa zaväzuje kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy na požiadanie kupujúceho predložiť kupujúcemu k nahliadnutiu výpis z obchodného registra Predávajúceho nie starší ako 30 dní ku dňu predloženia.

8. Doručovanie dokumentov

8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomnosť doručovaná v súvislosti so Zmluvou sa považuje za doručeníu druhej zmluvnej strane v prípade doručovania prostredníctvom:

- a) faxu, okamihom vytlačenia potvrdenia o odoslaní faxovej správy z faxu použitého odosielateľom, ktoré potvrdí doručenie zasielanej písomnosti na číslo faxu príjemcu za predpokladu odoslania faxu do 15.00 v pracovný deň inak v nasledujúci pracovný deň; alebo
- b) elektronickej pošty (ďalej len „e-mail“) dňom, kedy zmluvná strana odoslala e-mail druhej zmluvnej strane, alebo
- c) pošty, kuriérom alebo v prípade osobného doručovania, dorúčením písomnosti adresátovi s tým, že v prípade doručovania prostredníctvom pošty musí byť písomnosť zaslaná doporučene s doručenkou preukazujúcou doručenie na adresu príslušnej zmluvnej strany. V prípade doručovania inak ako poštou, je možné

due to the falsity, incompleteness or incorrectness of the declared Buyer will be liable for the tax according to sec. § 69b of the VAT Act as a person obliged to pay tax to the tax administrator in accordance with § 69 par. 14 letters b) of the VAT Act.

7.4. In the event that the statements referred to in point 1. become false, incorrect or incomplete (i.e. in the event that any of the persons listed there have any of the reasons for cancellation of registration for value added tax), the Seller undertakes to inform the Buyer of such fact without undue delay after becoming aware of it.

7.5. The Seller undertakes at any time during the term of this Agreement, upon the Buyer's request, to submit to the Buyer, for inspection, an extract from the Seller's commercial register no older than 30 days as of the date of submission.

8. Serving of documents

8.1. The contracting parties have agreed that any written document delivered in connection with the Contract is considered to have been delivered to the other contracting party in the event of delivery through:

- a) by fax, at the moment of printing the confirmation of the sending of the fax message from the fax machine used by the sender, which confirms the delivery of the sent document to the recipient's fax number, provided that the fax is sent by 15:00 on a working day, otherwise on the following working day; or
- b) electronic mail (hereinafter as "e-mail") on the day when the contracting party sent an e-mail to the other contracting party, or
- c) by post, by courier or, in the case of personal delivery, by delivering the document to the addressee, with the fact that in the case of delivery by post, the document must be sent by registered mail with a delivery note proving delivery to the address of the relevant contracting party. In the

písomnosť doručovať aj na inom mieste ako na adrese príslušnej zmluvnej strany, ak sa na tomto mieste zmluvná strana v čase doručenia zdržuje. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo tretí deň odo dňa uloženia zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde alebo v prípade doručovania kuriérom alebo osobného doručovania aj deň, v ktorý zásielka nebola adresátovi doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý.

8.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) a faxu sa použije adresa Predávajúceho: info@pinflowes.com; adresa Kupujúceho: tomas.kosicky@inobat.eu

8.3. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti písomne oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomnosti.

8.4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že písomnosti týkajúce sa zániku alebo zmeny

case of delivery other than by post, it is possible to deliver the document at a place other than the address of the relevant contracting party, if the contracting party is present at this place at the time of delivery. The day on which the contractual party, which is the addressee, refuses to accept the delivered document, or the third day from the day of depositing the shipment at the post office, delivered by mail to the contractual party, or on which it is on the shipment, delivered by mail to the contractual party, is also considered the day of delivery of the document, a note demonstrably marked by a post office employee that "the addressee has moved", "the addressee is unknown" or another note of similar meaning, if at the same time such a note is based on the truth or, in the case of delivery by courier or personal delivery, also the day on which the parcel was not delivered to the addressee from for the reason that the addressee was not reached.

8.2. For the needs of delivery via electronic mail (e-mail) and fax, it will be used
Seller's address: info@pinflowes.com;
Buyer's address: tomas.kosicky@inobat.eu

8.3. For the purposes of delivery by mail, the addresses of the registered offices of the contracting parties listed in the header of the Agreement shall be used, unless the addressee of the document has notified the sending contracting party of the new address of the registered office, or another new address intended for the delivery of documents, in writing. In the event of any change in the address intended for the delivery of documents on the basis of the Agreement or in connection with the Agreement, the relevant contractual party undertakes to immediately inform the other contractual party in writing about the change of address; in such a case, the new address properly notified to the contracting party before sending the document is decisive for delivery.

8.4. At the same time, the contracting parties have agreed that documents related to the

Zmluvy musia byť doručované výhradne poštou ako doporučená zásielka, kuriérom alebo osobne.

termination or amendment of the Agreement must be delivered exclusively by registered mail, courier or personally.

9. Závěrečné ustanovenie

9. Final provisions

9.1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po dni doručenia oznámenia o účinnosti tejto Zmluvy, ktorú preukázateľne zašle Kupujúci Predávajúcemu a to bezodkladne po doručení oznámenia o ukončení finančnej kontroly, ak poskytovateľ NFP neidentifikoval nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok verejného obstarávania. Ak boli v rámci finančnej kontroly verejného obstarávania identifikované nedostatky, ktoré mali alebo mohli mať vplyv na výsledok verejného obstarávania, Zmluva nadobudne účinnosť až potom, ako Kupujúci preukázateľne zašle Predávajúcemu oznámenie o účinnosti tejto Zmluvy a to po odsúhlasení ex ante finančnej opravy a splnení podmienok na uplatnenie ex ante finančnej opravy.

9.1. This Agreement shall become effective on the date of its execution by the authorized representatives of both parties and shall enter into force on the day following the date of delivery of the notice of effectiveness of this Agreement, which the Purchaser shall demonstrably send to the Seller immediately after delivery of notification of the termination of the financial control, if the NFC provider has not identified deficiencies that should or could have an impact on the outcome of the public procurement. If deficiencies were identified as part of the financial control of the public procurement, which had or could have an impact on the outcome of the public procurement, the Agreement will come into effect only after the Buyer verifiably sends the Seller a notice of the effectiveness of this Agreement, after approving ex ante financial correction and fulfilment conditions for application of the ex ante financial correction.

9.2. Kupujúci má právo bez akýchkoľvek sankcií odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, keď ešte nedošlo k plneniu z tejto Zmluvy medzi Kupujúcim a Predávajúcim (t.j. pred dodaním Tovar podľa tejto Zmluvy) a výsledky finančnej kontroly poskytovateľa NFP neumožňujú financovanie výdavkov vzniknutých z realizácie procesu zadávania zákazky na Tovar. Odstúpenie od zmluvy je v takom prípade účinné jeho doručením Predávajúcemu.

9.2. The Purchaser is entitled to withdraw from this Agreement without any sanctions in the event that the Agreement between the Purchaser and the Seller has not yet been fulfilled (i.e. before delivery of the Goods according to this Agreement) and the results of the financial review of the NFC provider do not allow financing of expenses arising from the implementation of the ordering process of the Goods. In such a case, withdrawal from the Agreement is effective upon its delivery to the Seller.

9.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

9.3. An integral part of this Agreement is:

9.3.1.Príloha č. 1 – Špecifikácia Tovar

9.3.1.Schedule no. 1 – Specification of the Goods

9.3.2.Príloha č. 2 – Kalkulácia Ceny

9.3.2.Schedule no. 2 – Price Quote

9.3.3.Príloha č. 3 – Doklad(y) o zapísaní do registra partnerov verejného sektora u

9.3.3.Schedule no. 3 – Proof (s) of registration in the register of public sector

<p>Zhotoviteľa a subdodávateľov, ak sa ich zápis v zmysle platného príslušného zákona vyžaduje</p>	<p>partners with the Seller and subcontractors, if their registration in accordance with the applicable law is required.</p>
<p>9.3.4.Príloha č. 4 – Zoznam subdodávateľov vrátane spôsobu zmeny subdodávateľa.</p>	<p>9.3.4.Schedule no. 4 – List of suppliers including the process of the change in suppliers.</p>
<p>9.4. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomne formou dodatkov k tejto Zmluve</p>	<p>9.4. This Agreement may be amended only in writing in the form of amendments to this Agreement</p>
<p>9.5. Táto zmluva ako aj práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami slovenského hmotného práva s vylúčením akýchkoľvek kolíznych noriem.</p>	<p>9.5. This agreement as well as rights and obligations explicitly not regulated by this agreement shall be governed by the applicable provisions of Slovak substantive law with the exclusion of any conflict-of-laws rules.</p>
<p>9.6. Ak počas trvania zmluvy dôjde medzi zmluvnými stranami k akémukoľvek sporu, zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť všetko úsilie za účelom zmierneho vyriešenia.</p>	<p>9.6. Should during the validity of this agreement any dispute or controversy arise between the parties, the parties undertake to take their best efforts in order to settle the dispute amicably.</p>
<p>9.7. Ak napriek postupu podľa čl. 7.7. nebude medzi zmluvnými stranami dosiahnutý konsenzus v lehote 60 dní odo dňa začatia priateľských rokovaní, bude spor a/alebo nárok s konečnou platnosťou rozhodnutý príslušným slovenským súdom.</p>	<p>9.7. Should the parties despite their efforts pursuant to Art. 7.7 fail to reach a settlement within sixty (60) days from the day of commencement of the amicable negotiations, the dispute and/or claim shall be resolved by the competent Slovak court.</p>
<p>9.8. Zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou ma slovenská verzia prednosť.</p>	<p>9.8. This agreement is executed in Slovak and English version; in case of any discrepancies between the two versions, the Slovak version shall prevail.</p>
<p>9.9. Táto zmluva je vypracovaná v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane 2 rovnopisy.</p>	<p>9.9. This Agreement is issued in 4 counterparts, whereby each party shall receive 2 copies.</p>
<p><i>Nasleduje podpisová strana</i></p>	<p><i>Signature page follows</i></p>

Kupujúci/Purchaser:
V Bratislave, dňa 27.11.2022 / In , on

.....
InoBat Energy j.s.a.
Rudolf Sihlovec, predseda predstavenstva/
chairman of the Board

.....
InoBat Energy j.s.a.
Jozef Urban, podpredseda predstavenstva/
vice-chairman of the Board

Predávajúci/Seller
V Plzni, dňa 11.10.2022 / In Plzen, on 11.10.2022..

.....
Pinflow energy storage, s.r.o.
Jiří Vrána, konateľ/
managing director

PRÍLOHA Č. 1 - ŠPECIFIKÁCIA TOVARU / APPENDIX No. 1 - PRODUCT SPECIFICATION

Testovacia súprava pre testovanie článku a elektrolytu prietokovej batérie/ Test kit for testing cell and flow cell electrolyte																
HLAVNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE Testovacej súpravy pre testovanie článku a elektrolytu prietokovej batérie	MAIN TECHNICAL PARAMETERS Test kit for testing cell and flow cell electrolyte	Položka	Item	Popis	Description	Parametre	Parameters	Hodnota/rozsah		Value/range		Jednotka	Unit	Návrh uchádzača / Applicant's proposal	Cena v EUR bez DPH/ Price in EUR without VAT	
								Mini- mum/o d	Maxi- mum/do	Min./fro m	Max./t o					
		Systém na testovanie prietokových batérií s dvoma článkami	Two-cell system for testing flow batteries	Služí na testovanie materiálov a elektrolytov v rámci R&D prietokových batérií.	It is used for testing materials and electrolytes in R&D flow batteries.											
		Tesnenie pre články TPE (10 setov)	Pack of sealings TPE (10 sets)	Set tesnení pre testovacie články	Gasket set for test cells											
		Držiak systému dvoch článkov na testovanie prietokových batérií	Mounting stand for assembly of two lab-cell	Služí na bezpečné uchytenie systému článkov v rámci testovacej nádoby	It is used to securely attach the cell system within the test vessel	-	-									
		Temperovaný box na 2 články prietokovej batérie - priestor optimalizovaný pre dve laboratórne články - zásuvky na každej úrovni - platforma pre nádoby, držiaky na laboratórne články a čerpadlá - 2x AC zástrčka (230 V) pre peristaltické čerpadlá - priechodka pre káble a vnútorné plynové potrubie	Tempered box for 2 cells - space optimized for two Lab-cells - full drawers on each level for comfortable everyday use - platform for vessels, holders for Lab-cells and pumps - 2x AC plug (230 V) for peristaltic pumps - bushing for the cables and inner gas tubing	Nádoba slúži na bezpečné umiestenie systému článkov. Súčasťou nádoby musí byť aj 2xAC 230V zásuvka pre peristaltické čerpadlo	The container is used to securely position the cell system. A 2xAC 230V socket for a peristaltic pump must also be part of the vessel	-	-									
		Základňa pre nádobu pre dva články prietokovej batérie	Base for a container for two flow cell cells	Služí ako základňová stanica nádoby s článkami prietokovej batérie	It serves as the base station of the vessel with the flow battery cells	-	-									
		Dve peristaltické čerpadlá s dvoma hlavami a manuálnym ovládaním	Two pumps with two pumpheads (verified peristaltic pumps for RFB research applications with manual control)	Čerpadlá slúžia na spoľahlivý prietok príslušného elektrolytu v rámci systému	The pumps are used for reliable flow of the relevant electrolyte within the system											
		Držiak čerpadiel	Pump holder	Služí na fixáciu polohy čerpadiel elektrolytu	It is used to fix the position of the electrolyte pumps	-	-									
		Separátne nádrže na elektrolyt (kladný a záporný)	Separate electrolyte tanks (positive and negative)	Sužia ako rezervoáre pre príslušný typ elektrolytu v rámci testovacej zostavy	They serve as reservoirs for the appropriate type of electrolyte within the test set											


18

DOPL- ŇU- JÚCE ÚDAJE	POTEN- CIOSTAT	ADDI- TIONAL INFOR- MA- TION	POTEN- TIOSTAT	-	-	-	-	Prúdový rozsah	Current range	0.02	20	0.02	20	A	A	±20
Ďalšie požia- davky k doda- niu a sfunk- čneniu zaria- denia	Addi- tional requi- re- ments for de- livery and opera- tion of the device	Školenie (na ob- sluhu stroja,progra- movanie,kalkulá- cie,monitoring)	Training (for ma- chine operation, programming, cal- culations, monito- ring)	v rámci dodávky	within the scope of delivery	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Digitálne rozhranie pre internetovú ko- munikáciu s proto- kolom TCP/IP	Digital interface for Internet communi- cation with TCP / IP protocol	v rámci dodávky	within the scope of delivery	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Dodávka systému	System delivery	v rátane inštalácie	in terms of installation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Servisná zmluva	Service agreement	2 prehliadky ročne po dobu záruky	2 inspections per year for the warranty period	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Záručná doba	Warranty	záruka min. 2 roky	warranty min. 2 years	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Sieťové pripojenie 230/400V	230 / 400V mains connection	v rámci dodávky	within the scope of delivery	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		Ovládací jazyk	Operating language	v slovenskom,anglickom, prípadne českom jazyku	in Slovak, English or Czech lan- guage	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		CE označenie stroja	CE machine marking	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

PRÍLOHA Č. 2 – KALKULÁCIA CENY

Názov predmetu zákazky:	Dodávka Testovacej súpravy pre testovanie článku a elektrolytu prietokovej batérie
Rozdelenie predmetu zákazky na časti:	nie
Názov zadávateľa zákazky (kupujúceho):	InoBat Energy j.s.a., Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica
Predávajúci (názov a sídlo):	Pinflow energy storage, s.r.o., Křížovnická 86/6, 11000 Praha, ČR
IČO:	06544002
Platiteľ DPH:	ÁNO (v ČR)
Kontaktná osoba:	Ing. Jiří Vrána, Ph.D.
Kontaktný e-mail:	info@pinflowes.com
Kontaktný telefónne číslo:	+420723887938


KALKULÁCIA CENY

p.č.	Položka	Obchodné meno výrobcu logického celku (ponúknutého zariadenia)	Typové označenie logického celku alebo názov logického celku (ponúknutého zariadenia)	Počet v ks	Jednotková cena v EUR bez DPH	Cena celkom v EUR bez DPH
1.	Dodávka Testovacej súpravy pre testovanie článku a elektrolytu prietokovej batérie	Pinflow energy storage, s.r.o.		1	57210	57210
Celková cena v EUR bez DPH (Za kompletnú realizáciu (dodávku) predmetu zmluvy)						

APPENDIX NO. 2 – PRICE CALCULATION

Name of the subject of the contract:	Supply of the test kit for testing cell and flow cell electrolyte
Division of the purchasing subject of the contract into parts:	no
Name of the contractor (purchaser):	InoBat Energy j.s.a., Dolná 5, 974 01 Banská Bystrica
Seller (name and address):	Pinflow energy storage, s.r.o., Křížovnická 86/6, 11000 Praha, CZ
Organization identification number:	06544002
VAT Payer:	YES (in Czechia)
Contact person:	Ing. Jiří Vrána, Ph.D.
Contact e-mail:	info@pinflowes.com
Contact phone number:	+420723887938

PRICE CALCULATION

No.	Item	Business name of the manufacturer of the logical unit (the offered device)	Designation type of the logical unit or the name of the logical unit (of the offered device)	Quantity In pieces	Unit price Excluding VAT EUR	Total price Excluding VAT EUR
1.	Supply of the test kit for testing cell and flow cell electrolyte	Pinflow energy storage, s.r.o.		1	57210	57210
Total price in EUR excluding VAT <i>(For complete implementation (delivery) of the subject of the contract)</i>						